

21982A0728(01)

L 219/53

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

28.7.1982

**ACORD DE COOPERARE**  
**între Comunitatea Economică Europeană și Regatul Thaiandei referitor la producția, comercializarea și**  
**schimburile comerciale cu manioc**

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,  
pe de o parte,

GUVERNUL REGATULUI THAILANDEI,  
pe de altă parte,

RECUNOSCÂND dependența economiei Thaiandei de producția de manioc și de exportul acestuia în Comunitate, precum și problemele generate pe piața Comunității de creșterea importurilor de manioc,

CONȘTIENȚI de faptul că producția de manioc în Thailanda se concentrează în zonele cele mai sărace și mai sensibile din punct de vedere politic,

LUÂND în considerare obiectivele de dezvoltare agricolă și de diversificare a culturilor în Thailanda, și interesul comun de stabilizare a piețelor maniocului din Thailanda și din Comunitate,

AFIRMÂND dorința lor de a coopera în domeniul producției, comercializării și schimburilor comerciale cu manioc pe baza avantajului reciproc,

CONȘTIENȚI de faptul că această cooperare ar trebui să se realizeze în mod progresiv și pragmatic,

DECID să încheie un acord de cooperare referitor la producția, comercializarea și schimburile comerciale cu manioc, și desemnează, în acest scop, drept plenipotențieri:

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE:

GUVERNUL REGATULUI THAILANDEI:

CARE, după ce au făcut schimb de depline puteri, găsite în bună și cuvenită formă,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

*Articolul 1*

Luând în considerare obiectivele de dezvoltare agricolă și de diversificare a culturilor în Thailanda și de stabilizare a piețelor maniocului din Thailanda și din Comunitate, Thailanda se angajează să-și gestioneze exporturile de manioc către Comunitate, încadrate la subpoziția 07.06 A din Tariful Vamal Comun, pe o perioadă de cinci ani, între 1982 și 1986, repartizându-le în așa mod încât să se asigure faptul că aceste exporturi nu depășesc cantitățile convenite între Thailanda și Comunitate.

Pentru anul 1982, cantitatea exportată este de cinci milioane de tone.

**Etapa I**

Pentru anii 1983 și 1984, cantitățile exportate sunt de:

(a) 5,0 milioane de tone pe an

și

(b) o cantitate suplimentară care nu depășește 10 % din cantitatea anuală menționată la litera (a), care este permisă pentru această perioadă de doi ani și care poate fi folosită integral, fie în totalitate într-un an, fie parțial în cei doi ani, pentru a ține cont de fluctuațiile obișnuite ale producției de produse de bază și pentru a facilita stabilizarea piețelor maniocului din Thailanda și din Comunitate.

**Etapa II***Articolul 5*

Pentru anii 1985 și 1986, cantitățile exportate sunt de:

(a) 4,5 milioane de tone pe an

și

(b) o cantitate suplimentară care nu depășește 10 % din cantitatea anuală menționată la litera (a), care este permisă pentru această perioadă de doi ani și care poate fi folosită integral, fie în totalitate într-un an, fie parțial în cei doi ani, pentru a ține cont de fluctuațiile obișnuite ale producției de produse de bază și pentru a facilita stabilizarea piețelor maniocului din Thailanda și din Comunitate.

Se înțelege că aceste cantități menționate de prezentul articol nu includ cantitățile în tranzit sau reexportate către destinații din afara Comunității sau cantitățile care fac obiectul unui regim de perfecționare activă.

Thailanda se asigură că aceste cantități care fac obiectul acordului nu depășesc limitele menționate de acesta, asigurându-se că nu se emit certificate de export pentru nici o sumă care depășește aceste limite.

În ceea ce o privește, Comunitatea se angajează să adopte toate dispozițiile necesare pentru a elibera licențe de import pentru produsele menționate mai sus originare din Thailanda, cu condiția prezentării unui certificat de export eliberat de autoritatea competentă desemnată de către guvernul thailandez. Licența de import se emite în termen de șapte zile de la prezentarea acestui certificat.

Data eliberării certificatului de export determină anul căruia urmează să-i fie atribuite cantitățile expediate.

Autoritățile competente ale ambelor părți realizează periodic schimburi de informații, necesare pentru verificarea cantităților efectiv exportate și importate, pentru a facilita punerea în aplicare a acordului.

*Articolul 2*

În cazul în care apar dificultăți suplimentare legate de balanța de plăți, cauzate de controlul exporturilor de manioc, sau în cazul în care apar dificultăți majore, în regiunile sensibile producătoare de manioc din Thailanda, sau în cazul în care apar dificultăți importante pe piețele de produse agricole ale Comunității, cele două părți inițiază consultări pentru a stabili dacă astfel de dificultăți există și, dacă este cazul, convin asupra unor măsuri adecvate care urmează să fie aplicate pe durata acestor dificultăți.

*Articolul 3*

Comunitatea se angajează să limiteze taxa aplicabilă importurilor de manioc care fac obiectul acordului la o sumă maximă de 6 % *ad valorem* și să se asigure că Thailanda beneficiază de tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește procentajul acestor prelevări. Pentru cantitățile convenite, celelalte condiții de import sunt cele stabilite în cadrul Acordului General pentru Tarife și Comerț (GATT).

*Articolul 4*

Luând în considerare drepturile și obligațiile sale pe plan internațional, Comunitatea ia măsurile adecvate pentru a se asigura că poziția Thailandei pe piața comunitară a maniocului pe parcursul perioadei care face obiectul prezentului acord nu este compromisă în mod semnificativ de o creștere substanțială a cantităților de manioc importate din alte țări. În acest context, Comunitatea are, de asemenea, în vedere importanța importurilor de produse care conțin carbohidrați, care ar putea face concurență directă maniocului.

*Articolul 6*

Comunitatea face tot posibilul pentru a oferi asistență în cadrul proiectelor având ca scop dezvoltarea rurală și diversificarea culturilor în Thailanda, în special în regiunile producătoare de cassava, cele mai sărace din țară. Se înțelege că proiectele de diversificare a culturilor includ de asemenea proiecte de cercetare privind comercializarea culturilor diversificate, precum și privind folosirea maniocului.

În acordarea acestei asistențe, pe lângă propriile resurse financiare, Comunitatea încearcă să obțină cooperarea unor donatori bilaterali și multilaterali, printre care, în special statele membre ale Comunității.

Comunitatea examinează, de asemenea, mijloacele de promovare a realizării proiectelor reciproc avantajoase referitoare la diversificarea producției agricole.

*Articolul 7*

Atunci când este necesar în vederea funcționării corespunzătoare a prezentului acord, vor avea loc reuniuni la nivel ministerial între Guvernul Regatului Thailandei și Comisia Comunităților Europene.

Se instituie un grup de lucru mixt permanent, alcătuit din reprezentanți ai Comunității și ai Thailandei.

Grupul se asigură că acordul se aplică în mod corespunzător și operează fără probleme.

Acesta examinează periodic progresul dezvoltării rurale și al diversificării culturilor în Thailanda, precum și tendințele producției, comerțului și consumului de manioc în Thailanda, în Comunitate și în lume, și evoluțiile pieței produselor care conțin carbohidrați care fac concurență directă maniocului.

Grupul discută orice problemă referitoare la aplicarea acordului care poate fi ridicată de oricare parte și recomandă soluțiile adecvate autorităților competente.

Reuniunile grupului au loc oricât de des este necesar și, în orice caz, cel puțin o dată pe an, la o dată și într-un loc care urmează să fie convenite.

#### *Articolul 8*

Prezentul acord se aplică teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene și în condițiile prevăzute de acest tratat, pe de o parte, și teritoriilor Regatului Thaiandei, pe de altă parte.

#### *Articolul 9*

Prezentul acord se încheie pe perioada 1 ianuarie 1982 - 31 decembrie 1986.

Acordul rămâne în vigoare pe perioade ulterioare de trei ani, pe baza cantităților stabilite pentru 1985 și 1986, dacă nu este denunțat de oricare dintre cele două părți cu cel puțin un an înainte de expirarea perioadei inițiale de cinci ani sau a oricărei perioade ulterioare de trei ani.

Cu toate acestea, înainte de a notifica denunțarea acordului, fiecare parte inițiază consultări cu cealaltă parte, pentru a căuta soluții sau pentru a conveni asupra unor modificări care ar permite menținerea în vigoare a acordului.

#### *Articolul 10*

Prezentul acord este redactat în dublu exemplar, în limbile daneză, engleză, franceză, germană, greacă, italiană, olandeză și thailandeză, fiecare text fiind în mod egal autentic.